

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Sektionsnachrichten

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**ZG**



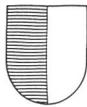
### Landwirtschaftliche Fach- und Ferienreise

**Der Verband für Landtechnik Zug veranstaltet vom 25. – 31. Mai 1995 eine 7tägige Fach- und Ferienreise nach Ostdeutschland.**

Wir reisen per Car via Ulm – Nürnberg nach Dresden und verbinden dies mit einem Abstecher in die Schwesternstadt Zug im Erzgebirge. Auf dem Programm steht im weitern die Bundesgartenschau in Cottbus sowie die Besichtigung verschiedener Landwirtschaftsbetriebe in der Oberlausitz und im «Rosental». Wir folgen den Spuren des «sorbischen Volksstamms» und geniessen in der «Sächsischen Schweiz» eine Fahrt auf der Elbe. Ein gemütlicher Bauernabend rundet die fachlich interessante und erlebnisreiche Reise ab, die wir im vertrauten Kreise von Freunden und Berufskollegen unternehmen.

**Der Pauschalpreis beträgt Fr. 1370.–. Reiseprogramm, Information und Anmeldung: Bei der Geschäftsstelle des VLT-Zug (Thomas Hausheer) Tel. 042/41 78 26 oder beim Reiseunternehmen Tel. 042/72 22 22.**

**LU**



### Landwirtschaftliche Anhänger und 4×4

Ab 01.10.1995 tritt die Änderung der Verkehrsregelverordnung über landwirtschaftliche Anhänger in Kraft. Ab diesem Datum dürfen landwirtschaftliche Anhänger ohne Kontrollschild nur noch an Motorfahrzeugen mit einer baubedingten Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h und an gewerblichen Traktoren mitgeführt werden. Die bisherige Regelung, wonach sol-

che Anhänger ohne Kontrollschild an schneller fahrenden Fahrzeugen wie Jeep, Landrover usw. mitgeführt werden konnten, hat danach keine Gültigkeit mehr. Damit aber landwirtschaftliche Anhänger weiterhin an schneller fahrenden Allradfahrzeugen mitgeführt werden dürfen, ist eine amtliche Prüfung und eine Kontrollschildzuteilung unumgänglich. Diese Anhänger werden mit einem grünen Kontrollschild für 30 km/h Höchstgeschwindigkeit zugelassen.

Damit an solchen Anhängern keine unnötigen Investitionen vorgenommen werden, bietet der LVLT den Besitzern die Gelegenheit zu einer kostenlosen Abklärung. Interessierte melden sich direkt beim Strassenverkehrsamt des Kantons Luzern. Tel. 041/24 68 66, wo die Abklärungen in den **Monaten April und Mai** von der Abteilung «Prüfung» durchgeführt werden.

Diese Aktion wird gemeinsam mit dem Luzerner Verband für Landtechnik durchgeführt.

**SH**



### Generalversammlung

### Attraktives Kursprogramm 1995

**Mit einem grossen Aufmarsch im Schaffhauser Restaurant Schützenhaus bekundeten die Mitglieder ihr grosses Interesse für die von der Sektion und dem Schweizerischen Verband für Landtechnik vertretenen landwirtschaftlichen Anliegen. Die Versammlung gedachte des leider allzu früh verstorbenen ehemaligen Verbandspräsidenten und Ehrenmitgliedes Rudolf Stamm.**

In seinem Jahresbericht wies der Präsident Peter Fuchs auf das Landwirtschaftsjahr 1994 mit der grossen Nässe im Frühjahr, der Hitzeperiode im Sommer und den schönen Herbsttagen. Er informierte im weitern über den Wechsel an der Verbandsspitze von Ständerat Hans Uhlmann zu Nationalrat Max Binder. Beide haben sich erfolgreich für die Abwendung der Strei-

### Schweizer Landtechnik

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Werner Bühler, Direktor

#### Redaktion:

Ueli Zweifel

#### Adresse:

Postfach, 5223 Riken  
Telefon 056 - 41 20 22  
Telefax 056 - 41 67 31

#### Inserate:

**ofaZeitschriften**

ofa Orell Füssli Werbe AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 - 809 31 11  
Telefax 01 - 810 60 02  
Anzeigenleitung: Darko Panic

#### Druck:

Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

#### Herstellung:

Reto Bühler

#### Administration:

Claudia Josef

Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und Belegexemplar an die Redaktion

#### Erscheinungsweise:

12mal jährlich

#### Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 45.– (inkl. 2% MWST)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 60.–

**Nr. 5/95 erscheint**

**am 16. Mai 1995**

**Anzeigenschluss:**

**28. April 1995**

chung der Treibstoffzollerstattung für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge eingesetzt.

Gemäss Ausführungen des Geschäftsführers Bernhard Neukomm sind die Weiterbildungskurse gut besucht worden. Die Kurstätigkeit bleibe eine zentrale Aufgaben der Sektion Schaffhausen. Ein hoher Stellenwert komme alle Jahre der Durchführung der Kurse zur Erlangung des Führerausweses Kat. G zu. Von den 104 Interessentinnen und Interessenten mussten nur ganz wenige auf einen zweiten Anlauf vertröstet werden.

Die Sektion SH des SVLT, so konnte der Rechnungsablage von Kassier Hans Russenberger, Schleitheim entnommen werden, steht mit einem Gewinn

von Fr. 1547.05 finanziell gut da. Bei einem Vermögen von rund 57 000 Franken kann die Erhöhung des Zentralkassenbeitrages inklusive Verbandszeitschrift ohne Erhöhung des Mitgliederbeitrages aufgefangen werden. Er bleibt demnach bei Fr. 30.– pro Mitglied.

Bernhard Neukomm, Geschäftsführer, erläuterte das Kursprogramm 1995. Darin figurieren Kurse zum Elektroschweißen, über die Anhängerbeleuchtung, die Montage hydraulischer Bremsanlagen und im weitern die Feldspritzenteile sowie die Vorbereitung auf die Traktorprüfung. Feste Pro gramm punkte sind auch die beliebte Familienausfahrt im Sommer und die Beteiligung an einer Facheckursion zusammen mit der Zürcher Nachbarschaft.

Ein Referat über den technischen Stand von Holzschnitzelfeuerungsanlagen machte deutlich, dass diesbezüglich der Vergleich mit Öl- und Gasfeuerungsanlagen nicht gescheut werden muss. Die Leistungsfähigkeit ist vor allem gegeben, wenn Schnitzelfeuerungen bei Gemeinschaftsanlagen und in grossen Gebäuden installiert werden können. Die Land- und Forstwirtschaft ist an der Aufbereitung und der Lieferung des Schnitzelgutes interessiert, denn die Arbeit unterstützt die sinnvolle Nutzung des Waldes und wird für die Auftragnehmer einkommenswirksam.

#### Tempo 40 bei Traktoren?

Der Leiter des Technischen Dienstes des SVLT, Willi von Atzigen, zeigte anhand einer sehr differenzierten Darstellung die Auswirkungen der Bau- und Ausrüstungsverordnung auf die sehr unterschiedlichen Strassenfahrzeuge, wie sie in der Landwirtschaft und für gewerbliche Fahrten mit Traktoren gelten. Er machte im weitern deutlich, dass mit einer Erhöhung der Geschwindigkeit von 30 km/h auf 40 km/h unter dem Strich nur eine sehr unwesentliche Verbesserung in der Leistungsfähigkeit bei Transportaufgaben erzielt werden kann. Diesbezüglich sehr viel wirksamer sei die Ausschöpfung der gesetzlich bewilligten Transportkapazitäten. Es versteht sich von selbst, dass dabei Zugkraft- und Bremsleistung sowie die garantierten Transportgewichte aufeinander abgestimmt sein müssen.

E. Müller, Löhningen



## Neuentwicklung von GRAMMER!

Luftgefederter Fahrersitz LS 44/HB



- Horizontal- und Vertikalfederung
- verstellbare Bandscheibenstütze
- Kunstleder- oder Velourpolsterung

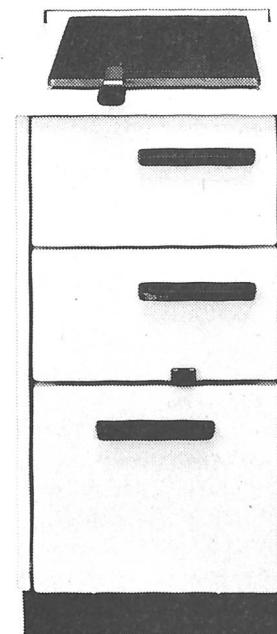


**GRAMMER**

Aupag AG GRAMMER-Fahrersitze  
Steinhaldestr. 14, 8954 Geroldswil  
Telefon 01/748 46 00  
Fax 01/748 47 56




## Der TIBA-Herd – preiswert



Kochen und Heizen  
ab Fr. 2420.– mit dem  
Original von TIBA.  
Beim Kochen ver-  
braucht er wenig  
Holz und bietet Ihnen  
gleichzeitig viel  
Atmosphäre und Ver-  
sorgungssicherheit.  
Denn Holz wächst vor  
unserer Haustür und  
ist jederzeit verfügbar.

Das Original – mehr  
Herd für wenig Geld.



TIBA AG  
Hauptstrasse 147  
4416 Bubendorf  
Tel. 061/935 17 10  
Fax 061/931 11 61

Ich möchte mehr Informationen haben über:

Holz- und Kombiherde,  Zentralheizungsherde,  Holzschnitzelfeuerungen TIBAmatic,  
 Stückholzfeuerung TIBAtherm,  Cheminéöfen,  Heizeinsätze

Land

Name/Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Telefon